



Transcription des annonces des services publics

French translation of "Public Service Announcement Transcripts" (<http://www.bt.cdc.gov/disasters/hurricanes/psa.asp>)

ASP : préparatifs en prévision des ouragans – prescriptions médicales (:15)

Présentateur : lorsque vous évacuez une zone, n'oubliez pas de prendre avec vous les médicaments qui vous ont été prescrits. De nombreuses sociétés, pharmacies comprises, pourront être fermées pendant et après un ouragan. Si vous n'êtes pas en mesure d'évacuer et si vous ne pouvez pas conduire, demandez à un ami ou à un proche de prendre pour vous les articles dont vous pourriez avoir besoin en cas d'urgence, y compris des provisions de médicaments pour une semaine. Pour en savoir plus, appelez le CDC au 800-CDC-INFO.

ASP : évacuation de la zone de l'ouragan, version longue (:30)

Présentateur : si un avis d'ouragan a été lancé pour votre région, ou si les autorités vous ont demandé d'évacuer, ne prenez que les objets essentiels. Si vous en avez le temps, éteignez le gaz, l'électricité et l'eau. Débranchez les appareils afin de réduire les risques de choc électrique lors du rétablissement de l'électricité. Vérifiez que la boîte premiers secours de votre automobile est bien prête. Si vous n'en avez pas, vous pouvez en acheter une. N'oubliez pas de prendre avec vous les médicaments qui vous ont été prescrits. Suivez les itinéraires indiqués pour l'évacuation. Il se peut que d'autres soient bloqués : prévoyez une circulation très dense. Pour en savoir plus, contactez la direction de vos services d'urgence au plan local.

ASP : évacuation de la zone de l'ouragan, version brève (:15)

Présentateur : si vous évacuez la zone en raison de l'imminence d'un ouragan, prenez uniquement vos objets essentiels. Vérifiez que la boîte premiers secours de votre automobile est bien prête. N'oubliez pas de prendre avec vous les médicaments qui vous ont été prescrits. Éteignez le gaz, l'électricité et l'eau et débranchez vos appareils. Suivez les itinéraires indiqués pour l'évacuation. Pour en savoir plus, contactez la direction de vos services d'urgence au plan local.

ASP : monoxyde de carbone, version longue (:30)

Présentateur : lors d'une coupure d'électricité, l'utilisation de générateurs électriques ou d'autres appareils peut conduire à des empoisonnements au monoxyde de carbone. Le monoxyde de carbone est un gaz inodore, incolore et sans goût qui tue plus de 500 américains tous les ans. N'utilisez jamais de générateurs, de grils, de poêles de camping ou autres appareils fonctionnant au mazout, au charbon ou au propane à l'intérieur de votre maison, de votre garage/parking, ni à l'extérieur près d'une fenêtre ouverte. Si votre maison est endommagée, restez avec vos amis ou avec votre famille ou encore dans un abri. Pour en savoir plus, appelez le CDC au 800-CDC-INFO.

ASP : monoxyde de carbone, version brève (:15)

Présentateur : n'utilisez jamais de générateurs, de grils, de poêles de camping ou autres appareils fonctionnant au mazout, au charbon ou au propane à l'intérieur de votre maison, de votre garage ou parking. Ils produisent du monoxyde de carbone, un gaz mortel. Si votre maison est endommagée, restez

Annonces des services publics

(suite de la page précédente)

avec vos amis, votre famille ou encore dans un abri. Pour en savoir plus, appelez le CDC au 800-CDC-INFO.

ASP : rester en sécurité chez soi pendant un ouragan (version longue) (:30)

Présentateur : si les services d'urgence vous demandent d'évacuer votre maison en raison de l'imminence d'un ouragan, suivez les instructions de la direction de ces services au plan local. Si vous n'êtes pas en mesure d'évacuer pendant l'ouragan, vous pouvez prendre un certain nombre de dispositions pour vous protéger. Cherchez refuge dans un sous-sol ou dans une pièce intérieure sans fenêtres. Éloignez-vous de toutes les fenêtres et des portes extérieures. Écoutez les bulletins météo à la radio ou à la télévision. Si vous avez un poste de radio, écoutez les bulletins météorologiques de la Administration nationale américaine des océans et de l'atmosphère (NOAA). Restez à l'intérieur jusqu'à ce que les autorités annoncent la fin de la tempête. N'allez pas dehors, même si le temps semble s'être calmé. Les vents forts peuvent reprendre très vite. Si votre domicile est endommagé ou si les services d'urgence vous demandent de le faire, rendez-vous dans un abri ou chez des voisins. Pour en savoir plus, appelez le CDC au 800-CDC-INFO.

ASP : rester en sécurité chez soi pendant un ouragan (version brève) (:15)

Présentateur : si vous restez chez vous pendant un ouragan, il y a des choses que vous pouvez faire pour vous protéger. Écoutez les bulletins météo à la radio ou à la télévision. Restez à l'intérieur jusqu'à la fin de la tempête. Cherchez refuge dans un sous-sol ou dans une pièce intérieure sans fenêtres. Éloignez-vous de toutes les fenêtres et des portes extérieures. Si votre domicile est endommagé ou si les services d'urgence vous demandent de le faire, rendez-vous dans un abri ou chez des voisins. Pour en savoir plus, appelez le CDC au 800-CDC-INFO.

ASP : sécurité électrique (version longue) (:30)

Présentateur : pendant les ouragans, les coupures d'électricité et les inondations peuvent provoquer des risques électriques. Ne touchez jamais une ligne électrique à terre ou aucun objet qui se trouve en contact avec une ligne électrique à terre. Contactez la compagnie de services publics concernée avant d'effectuer tous travaux à proximité d'une ligne électrique à terre. Si une ligne électrique tombe sur votre véhicule, restez dedans à moins qu'il ne prenne feu ou jusqu'à ce que les autorités vous demandent d'en sortir. Coupez l'alimentation en électricité et en gaz naturel de votre domicile. Ne remettez pas l'alimentation en marche avant que l'équipement ait été inspecté par un technicien dûment qualifié. Ne touchez pas une personne qui semble avoir été électrocutée avant d'avoir vérifié qu'elle n'est plus en contact avec la source d'électricité. Pour en savoir plus, appelez le CDC au 800-CDC-INFO.

ASP : sécurité électrique (version brève) (:15)

Présentateur : pendant les ouragans, les coupures d'électricité et les inondations peuvent provoquer des risques électriques. Ne touchez jamais une ligne électrique à terre ou aucun objet qui se trouve en contact avec une ligne électrique à terre. Si une ligne électrique tombe sur votre véhicule, restez dedans à moins qu'il ne prenne feu, ou bien jusqu'à ce que les autorités vous demandent d'en sortir. Ne touchez pas une personne qui a été électrocutée avant d'avoir vérifié qu'elle n'est plus en contact avec la source d'électricité. Pour en savoir plus, appelez le CDC au 800-CDC-INFO.

ASP : prévention de la moisissure (version longue) (:30)

Annonces des services publics

(suite de la page précédente)

Présentateur : les précipitations et les inondations qui pénètrent à l'intérieur des bâtiments peuvent provoquer des conditions favorables au développement de la moisissure. Vous pouvez prendre des mesures pour empêcher sa formation. Procédez à des réparations pour empêcher l'eau de pénétrer à l'intérieur du bâtiment. Nettoyez les objets et faites-les sécher dans un délai de 48 à 72 heures. Ventilez bien les espaces humides. Jetez les matériaux qui conservent l'eau et qui ne sont pas réparables, y compris les matériaux de construction endommagés. Si vous repérez ou sentez de la moisissure, nettoyez-la avec une solution de liquide javellisé, à raison d'une grosse tasse pour 4 litres d'eau. Pour en savoir plus, appelez le CDC au 800-CDC-INFO.

ASP : prévention de la moisissure (version brève) (:15)

Présentateur : les précipitations et les inondations qui pénètrent à l'intérieur de votre bâtiment, prenez des mesures pour empêcher la formation de la moisissure. Nettoyez les objets et faites-les sécher dans un délai de 48 à 72 heures. Aérez bien les espaces humides. Jetez les matériaux humides irréparables. Nettoyez la moisissure avec une solution de liquide javellisé, à raison d'une grosse tasse pour 4 litres d'eau. Pour en savoir plus, appelez le CDC au 800-CDC-INFO.

For more information, visit www.bt.cdc.gov/disasters/hurricanes
or call CDC at 800-CDC-INFO (English and Spanish) or 888-232-6348 (TTY).